

Polonia domagała się uregulowania polsko-amerykańskich stosunków w dziedzinie zabezpieczenia społecznego, więc uregulowano ze stratą dla Polski i Polonusów.

1 marca 2009 r. weszła w życie Umowa między Rzeczpospolitą Polską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki o zabezpieczeniu społecznym, podpisana w Warszawie 2 kwietnia 2008 r. Teksty Umowy oraz Porozumienia administracyjnego zostały ogłoszone w [Dzienniku Ustaw nr 46 z 23 marca 2009 r.](#) (poz. 374 i poz. 376). Negocjatorem umowy ze strony polskiej był Departament Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej, a ze strony Amerykańskiej - Social Security Administration.

Social Security to system ubezpieczenia społecznego w Stanach Zjednoczonych. Ubezpieczeniu Social Security nie podlegają tylko niektórzy pracownicy rządowi i pracownicy kolei. Składki do Systemu Social Security płacimy całe zawodowe życie, gdy stajemy się niezdolni do pracy lub przechodzimy na emeryturę to nasza rodzina lub my otrzymujemy należne nam świadczenia. Rząd amerykański nie potrąca podatków od emerytury Social Security, nawet jeżeli emeryt przebywa za granicą. [Emerytura Social Security](#) pobierana w Polsce jest opodatkowana przez rząd polski zgodnie z polskimi przepisami.

Roczny koszt wypłacanych świadczeń społecznych przez [Social Security to 4.4 procenta](#), a koszt świadczeń [Medicare stanowił 3.2 procenta](#) U.S. PKB w 2008 r. W 2009 r. około [51 milionów Amerykanów](#) skorzystało ze świadczeń społecznych inkasując kwotę [672mld USD](#). [CATO Institute](#) informuje że [Social Security ma już dług sięgający 13,6bln USD](#) w wyniku wypłacanych świadczeń społecznych i medycznych. Całkowity dług budżetu USA w ujęciu [Federal Obligations \(GAAP\)](#) wyniósł na koniec 2008 r. 65,5bln USD czyli 460% PKB.

Dla porównania, w [Polsce dług publiczny](#) wraz z ukrytymi zobowiązaniami budżetu wobec emerytów szacowany jest na 3,1bln złotych czyli ok. 240% PKB. [Shadow Government Statistics](#) niezależne biuro statystyczne szacuje deficyt GAAP w 2009 r. na 9bln USD (63% PKB). [Finansowe problemy](#) z budżetem USA wymagają natychmiastowych działań, ponieważ System Medicare [zagrożony](#) będzie bankructwem już w 2017 r., a [Social Security](#) w 2037 r. w wyniku utraty płynności finansowej.

Obecna recesja trwająca od grudnia 2007 roku zubożyła już rynek pracy o 7,3 miliona miejsc, a w listopadzie ubiegłego roku było już [15,4 miliona bezrobotnych](#). Prognozy z rynku pracy do 2012 r. nie napawają optymizmem na odbudowywanie się amerykańskiej ekonomii. Nadchodzący „[retiring baby boomers](#)” emerytalny wyż demograficzny powiększy liczbę pobierających emeryturę.

Dlaczego świadczenia emerytalne są obniżane polonijnym emerytom?

[Obowiązujące](#) w USA postanowienia ustawy Windfall Elimination Provision (WEP) [przewidują zmniejszenie wysokości pełnej amerykańskiej emerytury lub renty inwalidzkiej osobie](#), która:

- osiągnęła wiek 62 lat życia po 1985 roku,
- ma prawo do pełnych świadczeń amerykańskich za okresy ubezpieczenia przebyte w USA w wymiarze nie krótszym niż 10 lat i nie dłuższym niż 29 lat;
- nabyła prawo do pełnej emerytury lub renty za okresy zatrudnienia, z tytułu którego nie zostały odprowadzone składki na ubezpieczenie społeczne do systemu amerykańskiego (Social Security), czyli np. z tytułu pracy na rzecz pracodawcy zagranicznego w innym państwie, np. w Polsce.

Przepis "windfall elimination provision" obniża wysokość otrzymywanej w USA Social Security ze względu na fakt jednoczesnego pobierania drugiej emerytury z innego źródła. Polska emerytura ZUS-u czy KRUS-u pomniejsza świadczenia [Social Security do maksymalnej kwoty 380,5 USD](#) miesięcznie w 2010 r. Urząd Social Security od **maja 2009 roku** dysponuje oświadczeniem w postaci formy [SSA-308, Modified Benefit Formula Questionnaire – Foreign Pension](#) w którym wnioskodawca musi podać czy pobiera również inną emeryturę, czy rentę wypracowaną poza systemem Social Security.

Zgodnie z planem i prawem.

Przepisy WEP mają zastosowanie do wszystkich osób, które pobierają, dwa pełne świadczenia i to bez względu na obywatelstwo świadczeniobiorcy oraz miejsce jego zamieszkania. Powyższa regulacja odnosi się nie tylko do osób uprawnionych do świadczeń emerytalno-rentowych z zagranicy, ale także amerykańskich obywateli zatrudnionych na rzecz rządu amerykańskiego lub samorządu, co również powoduje obniżenie wysokości otrzymywanych przez nich świadczeń z ubezpieczenia społecznego. WEP nakazany prawem przez Social Security odnosi się do wszystkich stanów USA, ale największe zastosowanie ma w następujących stanach Alaska, California, Colorado, Connecticut, Illinois, Louisiana, Kentucky, Main, Massachusetts, Missouri, Nevada, New Mexico, Ohio, Rhode Island, Texas.

Porozumienie między Rzeczpospolitą Polską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki o zabezpieczeniu społecznym nie zawiera ograniczenia działania przepisów [WEP](#). Wynika to z faktu, że dwustronne umowy o zabezpieczeniu społecznym zawierane przez [USA nie mają dla tego państwa charakteru traktatu](#). Treść porozumienia załączona jest w [języku polskim](#) i [angielskim](#) na portalu Social Security Administration

Prezydent [Lech Kaczyński 19 sierpnia 2008 r.](#) podpisał ustawę z dnia 25 lipca 2008 r. o ratyfikacji Umowy o zabezpieczeniu społecznym między Rzeczpospolitą Polską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki, podpisanej w Warszawie dnia 2 kwietnia 2008 r.

[Od marca 2009 r. Umowa między Rzeczpospolitą Polską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki](#) o zabezpieczeniu społecznym weszła w życie.

Od lipca 2008 r. w Chicago nie milkły protesty w sprawie [zatrzymania](#) ratyfikowania ustawy w Polsce. [Przedstawiciele rządu, sejm, senat](#) i [prezydent Lech Kaczyński](#) byli informowani o praktykach redukcji emerytur polonusów przez urzędników Social Security Administration, a mimo tego poparli Ustawę. W samym Chicago zebrano ok. 17 tysięcy podpisów ludzi którzy protestowali przeciw ratyfikacji Ustawy przez prezydenta [Lecha Kaczyńskiego](#). Zgodnie z postanowieniami Umowy [Artykuł 22](#) informuje: *Niniejsza Umowa nie stanowi podstawy do żadnych roszczeń o wypłatę świadczenia za jakikolwiek okres poprzedzający datę wejścia w życie niniejszej Umowy, ani do jednorazowego świadczenia z tytułu śmierci, jeżeli dana osoba zmarła przed datą wejścia w życie niniejszej Umowy.*

Finansowa eutanazja.

Od 2006 r. pracownicy urzędu Social Security Administration pytali wnioskodawcę czy pobiera również inną emeryturę. W arkuszu SG-SSA-1 dopisywano ręcznie: other „*WEP Polish (zaswiadczenie z ZUSU o Polskie Emeryturze)*” z terminem dostarczenia 6 miesięcy, a po upływie 6 miesięcy w wyniku braku informacji obniżano świadczenie emerytalne o 90% wypłacanej miesięcznej kwoty. Osoby które dostarczyły zaświadczenie z ZUS-u podlegały przepisowi „windfall elimination provision” obniżającemu wysokość otrzymywanych świadczeń z Social Security. Wnioskodawcy którzy otrzymywali wcześniej świadczenia emerytalne w Polsce a zgłosili to później do urzędu Social Security muszą obecnie spłacać nadwyżki.

Urząd Social Security Administration nalicza nadwyżki i automatycznie potrąca z miesięcznych emerytalnych świadczeń. Polonusi po odtrąceniach otrzymują po kilkadziesiąt dolarów miesięcznie a muszą jeszcze opłacić [Medicare Part B](#) wydając 110.50 USD, a z czego żyć. Social Security Administration przed wejściem w życie Ustawy nie był w stanie legalnie weryfikować danych o emeryturach polskich wnioskodawców. Obecnie wielu polonusów otrzymuje głodowe stawki uposażenia poniżej 100 dolarów miesięcznie i do spłaty ma tysiące dolarów które naliczane są w niektórych przypadkach od 2000 r.

Ludzie obawiają się że wskutek umowy urząd Social Security uzyska dostęp do bazy danych ZUS-u i KRUS-u, co ułatwi amerykańskim władzom namierzenie osób, które mają wypracowaną w Polsce emeryturę. W wielu przypadkach doprowadzi to do obniżenia wysokości otrzymywanych przez nich świadczeń lub zabrania wypracowanej emerytury w USA. Dotychczas opierano się jedynie na informacjach dostarczonych przez zainteresowanych.

Umowa która obowiązuje od 1 marca 2009 r. zgodnie z [Artykułem 23](#) dotyczącym zachowania prawa do świadczeń w punkcie drugim informuje: *Stosowanie niniejszej Umowy nie powoduje jakiegokolwiek zmniejszenia kwoty świadczenia, do którego prawo ustalono przed datą wejścia w życie Umowy.*

Przytaczam też wypowiedź Mirosław Sławiec głównego specjalisty Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej Departament Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego. Warszawa, 3 czerwca 2009 r. DSZ-I-053- 7129-MS/09 Cytuję: *„Postanowienia umowy nie nakładają na ZUS lub KRUS obowiązku dostarczenia informacji odnoszących się do okresu przed wejściem w życie umowy. Dlatego też instytucje te nie informowały Social Security Administration, ani czy, ani od kiedy i w jakiej wysokości dana osoba pobierała świadczenie z Polski w okresie przed wejściem w życie umowy. Takie informacje polskie instytucje mogą przekazywać dopiero za okresy po wejściu w życie umowy (tzn. od 1 marca 2009 r.)”*

Ameryka bierze nie daje.

Zatwierdzona Ustawa i pełna wymiana informacji o emeryturach z ZUS-u i KRUS-u z urzędem Social Security Administration's Office zrujnuje finanse wielu i tak biednych polonusów. Amerykańskie emerytury będą automatycznie zredukowane o minimum 40% (i tak stosunkowo niskich uposażeń) w wyniku stosowania przepisu „windfall elimination provision” nieuczciwej praktyki stosowania arbitralnego faktora. Polonusi żyjący tutaj podlegają amerykańskim przepisom więc wielu z nich będzie czekać zwrot nadpłaconych uposażeń na które ciężko pracowali całe swoje życie.

Emerytura wypracowana w Polsce czy też USA to nie jest dar tylko uczciwie zarobione uposażenie społeczne na starość. Zgodnie z [CRS Report for Congress Social Security: The Windfall Elimination Provision \(WEP\) z dnia 14 stycznia 2008 r. Report 98-35](#) Congressional Research Service w 110 kadencji Kongresu U.S. wpłynęło 5 projektów ustaw które przewidywały modyfikację lub też zniesienie przepisu WEP ([H.R. 82](#), [H.R. 726](#), [H.R. 2772](#), [S. 206](#), [S. 1647](#)) ale nie zostały w wystarczającym stopniu poparte przez senatorów i kongresmanów.

Social Security Administration's Office informuje że zniesienie przepisu między 2008 r. a 2017 r. kosztowałoby 40,1mld USD. Składa ubezpieczenia uległaby zwiększeniu o 0.05 procenta i zwiększyłoby to ogólny deficyt Social Security o 3%. Utrzymywanie przepisu „windfall elimination provision” zwiększa tylko liczbę osób żyjących w ubóstwie. Oficjalne dane z [U.S. Department of Commerce Economics and Statistics Administration U.S. CENSUS BUREAU to](#)

[w 2008 r. 13,2](#) procenta ludzi żyło w ubóstwie, a przekładając to na cyfry to 39,8 miliona ludzi musiało pogodzić się z nędzą w bogatym kraju o przodującej w świecie demokracji.

Jak sobie pomóc i zabezpieczyć się na przyszłość?

Przepis "windfall elimination provision" obniżający wysokość otrzymywanej w USA Social Security odnosi się nie tylko do osób uprawnionych do świadczeń emerytalno-rentowych z zagranicy, ale także amerykańskich obywateli otrzymujących świadczenia na podstawie okresów pracy na rzecz amerykańskiego rządu lub samorządu, a są to nauczyciele, strażacy, policjanci. W obecnej 111 kadencji U.S. Congress i U.S. Senate wniesiono [dwa projekty ustaw H.R. 235](#) i [S. 484](#) które są za uchyleniem przepisu „To amend title of the Social Security Act to repeal the Government pension offset and windfall elimination provisions”.

Osoby które będą objęte lub też są przepisem WEP powinny [wysłać petycję](#) do swoich kongresmanów i senatorów popierającą zniesienie przepisu. Obecnie za uchwaleniem projektu ustaw [H.R. 235](#) i [S. 484](#) opowiedziało się 313 kongresmanów i 30 senatorów. Kongresmanów jest już wystarczająca ilość, natomiast brakuje jeszcze poparcia minimum 30 senatorów do realizacji projektu.

Polskie władze jak zwykle chciały dobrze a wyszło inaczej, dlatego też przyjeżdżających tutaj polityków zebranych o głosy należy odpowiednio gorąco przywitać, żeby inni zapamiętali to na wieki pod czym się podpisują.

Polacy i Amerykanie polskiego pochodzenia nie angażują się w politykę a to poważny błąd, bo tutaj wszystko uzależnione jest tylko i wyłącznie od polityki. Mając swoich kongresmanów, senatorów, gubernatorów można wszystko, ale jak się nie myśli to trudno nawet o godziwą starość i pretensje do innych. Nie ma co narzekać na swój los jak nie uczestniczy się w głosowaniu, bo żaden polityk nie poprze nieobecnych, a ich polityczny los zależy od ilości głosów w wyborach.

Nie chowaj głowy w piasek, głosuj w prawyborach wtorek 2 lutego 2010 r.

Wczesne Głosowanie na nadchodzące Prawyborzy 2 lutego 2010 r., rozpocznie się 11 stycznia i trwać będzie do 28 stycznia 2010 r. Od wyborców głosujących w okresie Wczesnego Głosowania jest wymagane przedstawienie ze zdjęciem dokumentu tożsamości wydanego przez amerykańską instytucję rządową.

Powody dla których warto głosować:

- bo decyzje polityków dotyczą spraw naszego życia codziennego
- za pośrednictwem naszych polityków możemy złożyć petycję czy odwołać się od krzywdzących decyzji,
- politycy uchwalają budżet i sprawują kontrole nad instytucjami rządowymi
- wybierając swoich przedstawicieli, oni zadecydują jaka będzie polska polityka w tym kraju
- wybrani przez was będą wpływać na sposób, w jaki USA oddziałuje na resztę świata
- mogą wpływać na tworzenie koalicji politycznych itd.

Głosuj mądrze wybierz właściwych kandydatów zgodnie ze swoim sumieniem, bo naszą przyszłość tworzymy na zawsze. Wybierz najlepszego naszego polskiego kandydata, głosuj mądrze.

Wyborcy będą nominować kandydatów na urząd: Senatora Stanów Zjednoczonych, Reprezentantów Kongresu, Gubernatora stanu Illinois oraz kandydatów na urzędy stanowe, powiatowe i sędziowskie. Wczesne głosowanie już od 11 do 28 stycznia 2010 r. od poniedziałku do soboty w godzinach 9am – 5pm.

Gregory Akko akko@necpac.org